

Migraciones & Exilios

Cuadernos de la Asociación para el Estudio de los Exilios y Migraciones Ibéricas Contemporáneas



DOSIER

Migración, exilio y lengua

ESTUDIOS

Exiliadas del cono sur en el feminismo mexicano

TESTIMONIOS

21

Resultados de un trabajo colectivo: la cátedra del exilio

Proyecto Stolpersteine-Madrid

Proyecto Stolpersteine. La memoria comunitaria en Barcelona

2022-2023

DOSIER / ESTUDIOS / TESTIMONIOS Y DOCUMENTOS / NOTAS Y RESEÑAS

Migraciones & Exilios

Cuadernos de la Asociación para el Estudio de los Exilios y Migraciones Ibéricas Contemporáneas

21

AEMIC

2022-2023

EDITA: AEMIC

DIRECTORA/ GENERAL EDITOR: Guadalupe Adámez Castro (Universidad de Alcalá)

ADJUNTO DE DIRECCIÓN / ADJUNCT TO THE GENERAL EDITOR: Jorge de Hoyos Puente (Universidad Nacional de Educación a Distancia, UNED)

COMITÉ DE REDACCIÓN/ EDITORIAL BOARD:

José Babiano Mora (Fundación 1º de Mayo), Mariluz Bort Caballero (Universidad de Huelva), Zoraida Carandell (Université Paris-Nanterre), Jorge Chaumel Fernández, Nélida Devesa Gómez (Howard University), Montse Feu (Sam Houston State University), Carlos José Martínez Fernández (Sociedad Torner), José María Naharro-Calderón (University of Maryland), Rocío Negrete Peña (UNED)

EDITOR DE RESEÑAS / REVIEW EDITOR: José María Naharro-Calderón (University of Maryland)

CONSEJO ASESOR / BOARD OF ADVISORY EDITORS:

José Luis Abellán (Madrid), Andrée Bachou (Francia), Manuel Aznar Soler (Universitat Autònoma Barcelona), Lorenzo Delgado (Madrid), Geneviève Dreyfus-Armand (CERMI, Francia), Hartmut Heine (Alemania), Elena Hernández Sandoica (Universidad Complutense de Madrid), Silvina Jensen (CONICET, Argentina), Jo Labanyi (New York University), Clara E. Lida (El Colegio de México), Ubaldo Martínez Veiga (UNED), Odette Martínez Maler (CERMI, Francia), Anne Morelli (Université Libre de Bruxelles), Consuelo Naranjo Orovio (CSIC), Renate Nestrogel (Alemania), Encarna Nicolás (Universidad de Murcia), José Rodríguez Richart (Universität des Saarlandes), Luis Roniger (Wake Forest University), Hipólito de la Torre Gómez (UNED), Carlos Zubillaga (Universidad Nacional de Mar del Plata)

ADMINISTRACIÓN Y SUSCRIPCIONES

AEMIC

Dpto. de Historia Contemporánea

Edificio de Humanidades

Universidad Nacional de Educación a Distancia (UNED)

C/ Senda del Rey, 7

28040 Madrid España

E-mail: secretariado@aemic.org

ISSN: 1577-3256 - Depósito Legal: M-6006-2002

Imprime: Unigráficas

Imagen de cubierta: Escultura de “La madre del emigrante” de Ramón Muriedas Mazorra (Gijón). @foto: David Álvarez López; licencia: CC BY 2.0

Periodicidad: anual. *Migraciones & Exilios. Cuadernos de la AEMIC* está indexada en Latindex y Dialnet, donde los ejemplares están a disposición del usuario, al igual que en el sitio web <http://www.aemic.org>.

Migraciones y Exilios. Cuadernos de AEMIC no se identifica necesariamente con los contenidos de los artículos aparecidos en la revista.

Prohibida toda reproducción total o parcial sin las autorizaciones pertinentes.

© Migraciones & Exilios - AEMIC

MIGRACIONES & EXILIOS
CUADERNOS DE AEMIC
NÚMERO 21 (2022-2023)

Págs.

Presentación / Presentation.....5

Dossier: Migración, exilio y lengua / Dossier: Migration, Exile & Language

Mónica Castillo Lluch y Marta López Izquierdo: *La migración y el exilio desde una perspectiva (socio)lingüística / Migration And Exil from a (Socio)Linguistic Perspective* 9

Mónica Castillo Lluch: *La inmigración española y el español en Suiza / Spanish Immigration and Spanish in Switzerland* 19

Víctor Fernández Soriano y Luz Valle Videla: *La inmigración española en Bélgica. Análisis histórico-sociolingüístico / Spanish Immigration in Belgium Historical and Sociolinguistic Analysis*..... 43

Marta López Izquierdo: *Español, lengua de migración en Francia: Trasfondo histórico y políticas lingüísticas / Spanish, Language of Migration in France: Historical Background and Linguistic Policies*..... 63

Estudios / Studies

Isabel Cedrés Ferrero: *Exiliadas del Cono Sur en el feminismo mexicano, interacciones latinoamericanas del feminismo en los 70 y 80 / Southern Cone Exiles in Mexican Feminism; Latin American Interactions in the 70s and 80s feminism*..... 95

Testimonios y archivos / Testimonies & Archives

Resultados de un trabajo colectivo: la cátedra del exilio (2007-2018) y su impacto en la ampliación de los fondos de la Fundación Pablo Iglesias / Collective Results: The Exile Chair (2007-2018) and its Impact on the Expansion of the Pablo Iglesias Foundation's funds, by Aurelio Martín López..... 117

Proyecto Stolpersteine-Madrid. Entrevista de Benito Bermejo a Isabel Martínez Narro y Jesús Rodríguez Pérez / Stolpersteine-Madrid Project. Benito Bermejo's Interview with Isabel Martínez Narro & Jesús Rodríguez Pérez..... 133

<i>Proyecto Stolpersteine. La memoria comunitaria en Barcelona / The Stolpersteine Project. Communal Memory in Barcelona,</i> por Mar Trallero.....	147
--	-----

Artículos-Reseña

AZNAR SOLER, Manuel; MURGA CASTRO, Idoia (coords.) (2019). <i>1939. Exilio republicano español.</i> Madrid: Ministerio de Justicia, Ministerio de Educación y Formación Profesional. 702 pp. (M ^a Luz Bort Caballero)	155
EGIDO, Ángeles; EIROA, Matilde; LEMUS, Encarnación; SANTIAGO, Marifé (dirs.); IOARDACHE, Luiza y NEGRETE, Rocío (coords.) (2021). <i>Mujeres en el exilio republicano de 1939 (Homenaje a Josefina Cuesta).</i> Madrid: Catálogo de publicaciones de la Administración General del Estado. 838 pp. (Nélida Devesa Gómez)	164
NAHARRO CALDERÓN, José María (ed.) (2022). <i>Spain's 1939 Exiles in the Americas and Maryland. Eighty Years, Alive in our Hearts.</i> Madrid-Frankfurt am Main: Iberoamericana-Vervuert. 364 pp. (María José López Pozo)	168

Notas y Reseñas

FEU, Montse (2020). <i>Fighting Fascist Spain: Worker Protest from the Printing Press.</i> Illinois: University of Illinois Press. 300 pp. (Álvaro Villar Cobo)	177
LÓPEZ SOBRADO, Esther (2022). <i>Las pasiones de Santiago Otañón.</i> Sevilla: Renacimiento 322 pp. (Anne Giller-Wilde).....	178
GASPAR CELAYA, Diego (2022). <i>Banda de Cosacos: Historia y memoria de la Nueve y sus hombres.</i> Madrid: Marcial Pons, 416 pp. (Rocío Negrete Peña)	181

Los autores / Authors.....183

Números atrasados / Prior Issues.....185

¿Qué es AEMIC? / What is AEMIC?.....187

**Normas para la presentación de originales / Submission
Guidelines and Instructions for Authors189**

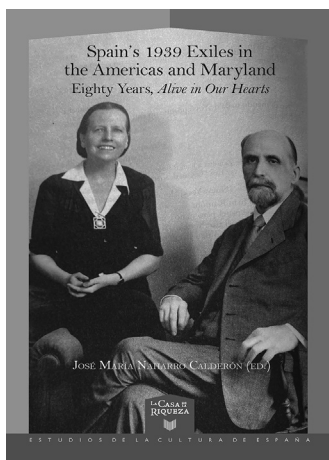
Boletín de adhesión a AEMIC /Membership Information193

todos se hace énfasis en que su obra fue dejada de lado debido al rol matriarcal que la mujer tuvo que adoptar en el destierro.

“Mujeres, espacios del horror y II Guerra Mundial: de los campos de concentración a los lugares de refugio” es la última sección de este bloque y con ella finaliza el volumen. Se compone de tres capítulos que profundizan en la ayuda humanitaria a través de perfiles concretos de mujer y en grupos anónimos que propiciaron redes de sororidad y de memoria. Se centra en La Oficina de la Comisión Internacional para la Asistencia al Niño Refugiado y la Ayuda Internacional Cuáquera en Francia y la *Commission d'aide aux enfants espagnols réfugiés en France* y la Amical de Mauthausen y otros campos, y rememora algunas de sus integrantes en cuanto a su labor de asistencia y de memoria.

Pese a la diversidad disciplinar y pluralidad de perfiles presentados en cada uno de los capítulos, los autores insisten en el espacio anexo que las exiliadas han ocupado y habitan en la historiografía española. Afirma Martínez López que “este libro es en sí un lugar de memoria” (12). Así es, puesto que el volumen no sólo refleja un cambio en la percepción social e histórica de la mujer sino que cada capítulo recupera a una de estas protagonistas del exilio del 39 para hacerla permanecer y legitimar su papel y su obra en las diferentes esferas (públicas y privadas) en las que participó de la sociedad española. Asimismo, este volumen constituye un lugar de memoria porque encapsula una de las últimas intervenciones de Josefina Cuesta, historiadora social y referente absoluto en los estudios de género del exilio republicano español, que inspira a los investigadores del tomo y a los que están por venir.

Nélida DEVESA GÓMEZ



NAHARRO CALDERÓN, José María (Ed.) (2022). *Spain's 1939 Exiles in the Americas and Maryland. Eighty Years, Alive in our Hearts.* Madrid-Frankfurt am Main: Iberoamericana-Vervuert. 364 pp.

Un simposio, dos conciertos músico-literarios, un ciclo de cine, una película narrada y una entrevista, celebrados en el estado de Maryland (EE.UU.) en el otoño de 2019, nos van a devolver el universo vital y creativo de muchos hombres y mujeres españoles, exiliados en los Estados Unidos como consecuencia de la Guerra Civil de 1936 y de la posterior dictadura franquista. Reelaborados, estos ensayos contribuirán al conocimiento y perpetuación de su obra y vidas, quienes -desde España, y muchos de ellos, con escala en Francia y países de

ensayos contribuirán al conocimiento y perpetuación de su obra y vidas, quienes -desde España, y muchos de ellos, con escala en Francia y países de

América Latina- tomarán tierra en Estados Unidos y, más concretamente, en el estado de Maryland.

Con el fin de incardinar este exilio español en los Estados Unidos, tanto el simposio como sus actividades complementarias tuvieron lugar en este estado, y en la capital federal: la Oficina de Servicios Culturales de la Embajada de Francia, el Instituto Cultural de México, la Oficina Cultural Española en Washington D.C., y la Facultad de Artes y Humanidades y el Departamento de Español y Portugués de la Universidad de Maryland en College Park; servicios culturales de los países incluidos, probablemente con mayor protagonismo y voz respecto del exilio español y de este volumen.

El editor, catedrático en la Universidad de Maryland en College Park (UMD), y legatario deontológico de la historia intelectual en la España exiliada, continúa aquí su labor de dar luz a la producción exílica de los españoles obligados a salir de aquella joven España republicana, nacida en 1931 y agonizante de 1939. Unos -forzados integralmente a la diáspora- y otros - huidos años después por decisión personal- cruzaron fronteras, tanto para salvar sus vidas como para acometer proyectos políticos, económicos, laborales, sociales y culturales que su país les prohibía. Por ello, exiliados humanistas, científicos, escritores, pensadores, militares, sacerdotes, transterrados en su integridad laboral y vital, se convierten en objeto y sujeto de estudio en este libro. La enorme y variada producción exílica invita a otros retos de expresión, especialmente ante las nuevas formas de comunicación. Sus diversas fuentes -académicas y otras, en forma de ensayo, literatura, fotografía, artes plásticas, música y testimonios orales- son objeto de recepción, recuperación y análisis. Este libro y el simposio multidisciplinar que lo inspira dan buena cuenta de ello.

En Estados Unidos, en torno a la Segunda Guerra Mundial y al Macar-tismo, a aquellos exiliados se les acogió entre restricciones, negándoles su estatus de refugiados. Mientras no se reconocía oficialmente la existencia de un exilio republicano español, el poder de sus instituciones, de sus élites intelectuales y de cierta opinión pública se mostró superior al del propio estado norteamericano, facilitando a un puñado -no sospechoso de comunismo- la entrada al país. Esta atmósfera, resultante de las restricciones migratorias post-decimonónicas y la Revolución rusa de 1917, se agudiza con la crisis económica de 1929, la Segunda Guerra Mundial y el comienzo de la Guerra Fría. Empieza, así, una nueva era de tensiones, activadora de un mundo bipolar, que afectará determinadamente a los españoles republicanos que buscaban en los Estados Unidos el refugio político necesario pero, también, el ambiente intelectual para sus carreras.

El conjunto se abre con un "In Memoriam" hacia coetáneos del editor, los cuales pavimentaron indefectiblemente el camino de los estudios del exilio: José Ramón Marra López, Graciela Palau-Nemes, Gonzalo Sobejano y María Elena Zelaya, representantes todos del hispanismo español exiliado-emigrado en los

Estados Unidos, son honrados como estudiosos que comparten valores de recuperación y reivindicación de una obra cultural extirpada.

Veinte investigadores y testigos se adentran en la labor y vida de los exiliados. El libro está estructurado en seis partes: una primera introductoria del editor; una segunda que atraviesa estudios de vida, autobiografía y ficción autobiográfica de los exiliados desde el año 1939 hasta nuestros días; una tercera, enfocada en la lucha activista de hombres y sobre todo, de mujeres, entre las armas y letras, y en diferentes puntos del continente americano; una cuarta en la que se estudia el papel y la influencia de Francia, como país de acogida y posterior lugar de paso hacia los Estados Unidos; una quinta interdisciplinar que incluye cine, literatura y música; y una sexta y última, de mayor emotividad, escrita desde el corazón por testigos presenciales y observadores sensibles al devenir de aquellos exiliados. Finalmente, la reproducción de una charla telemática de la reunión con uno de esos observadores, Noam Chomsky, cierra el volumen.

En la primera sección, el editor contextualiza la obra y presenta, junto con un resumen detallado de cada sección y de cada autor, su declaración de intenciones. Una vez recorridas las circunstancias históricas, sociales y políticas determinantes de esta diáspora, plantea nuestra profunda deuda con ella, la cual se traduce no sólo en la necesidad de recuperación de la obra y vida de estas personas sino también en la pertinencia, sentido y utilidad de su conocimiento como herramienta para la mejora de nuestro presente inmediato.

A este respecto, Naharro contrasta el esplendor de las universidades norteamericana en la segunda mitad de los años 40 y primera de los 50 con las dificultades presentes y los problemas económicos y financieros de los estudiantes en la actualidad, sometidos a costosas matrículas y a una interminable deuda. El esplendor de aquellas universidades, se dio, por una parte, gracias al *Servicemen's Readjustment Act* (comúnmente conocido como *G.I. Bill*) aplicado en aquellos años, pero también, y en gran medida, gracias a la aportación de estos brillantes extranjeros, que tanto contribuyeron a mantener el flujo de la excelencia estadounidense, especialmente en lo que se refería al hispanismo. Éste, en pleno auge desde la Primera Guerra Mundial y necesitado de docentes acreditados, favoreció el paso inicial de nombres como Américo Castro, Tomás Navarro Tomás, Pedro Salinas, Jorge Guillén, Juan Ramón Jiménez, Zenobia Camprubí, Carmen de Zulueta, etc.

Del mismo modo, el editor recuerda al escritor afro-americano Langston Hughes para quien las desigualdades sociales, en la raíz de la guerra de España, resultaban ser determinantes para enmendar las raciales. Se trata de la exigible "mínima dignidad humana", como individuos, como instituciones y como sociedad, tal y como defendieron y practicaron tantos exiliados y marginados. Sin embargo, continúa Naharro, en la actualidad, cuando estamos intentando devolver esa mínima dignidad a tantas personas injustamente tratadas y olvidadas, parecemos estar cayendo una vez más en la creación de otras formas de dogma-

tismo: ante paradigmas éticos como el de la cancelación, quizás también estemos reelaborando viejos prejuicios, ya entrevistados por Cervantes y remarcados por Américo Castro desde los EE.UU. El cuestionamiento del paradigma eurocentrista puede hacernos olvidar otros episodios donde unos europeos, en este caso españoles, no fueron “victimarios sino víctimas”. De ahí la necesidad de mantener vivos los estudios del exilio, particularmente, ante ciertos revisionismos a la hora de analizar otras huellas de españoles en el continente americano.

Entre la segunda y cuarta sección, se presenta un amplio número de estudios académicos aportados al simposio. La segunda con diez ensayos la inician seis mujeres doctoras de la UMD, en un claro guiño al protagonismo de esta institución en el libro, y a sus egregios predecesores. Anne Giller-Wilde realiza un estudio comparativo entre McKinley Kantor y Juan Ramón Jiménez, donde hace confluir sus experiencias y escritos en el año 1956: Premio Pulitzer de Ficción por su novela de 1955, *Andersonville*, y Nobel de literatura. Mariluz Bort Caballero estudia el legado olvidado de las mujeres escritoras que salieron al exilio y comenta la obra de cuatro mujeres poetas -Concha Méndez, Ernestina de Champourcin, Concha Zardoya y Aurora de Albornoz- en sus periplos por el continente americano. Kathryn Taylor analiza los escritos desde la memoria y la resistencia de otra mujer exiliada, María Teresa León, a través de obras menos conocidas como *Fábulas del tiempo amargo* y *La libertad en el tejado*. El trabajo de María Teresa León, durante muchos años eclipsado por la sombra de su compañero, Rafael Alberti, evoca una España entonces menos reconocible y más lejana. Nérida Devesa Gómez, rescata a otra mujer republicana, escritora y profesora exiliada en los Estados Unidos, Carmen de Zulueta. La Dra. Devesa analiza la construcción narrativa de la identidad exílica de Zulueta inseparablemente unida a los recuerdos de su niñez en España. María Gómez Martín estudia el legado de una segunda generación de escritores exiliados en México y Estados Unidos, como Manuel Durán y Roberto Ruiz, desde su voz como niños de la guerra en México, los cuales, finalmente, pasan a los Estados Unidos donde desarrollan con gran éxito su vida profesional y artística. Finalmente, Rachel Linville trabaja en la búsqueda de semejanzas entre ciertas obras de Max Aub y la memoria de la batalla de El Mazucu (Asturias, septiembre de 1937), con intención de actualizar y mantener vivo su recuerdo e implicaciones. A propósito de El Mazucu, la autora recuerda una reunión anual en la capital de su concejo, Llanes, todos los meses de agosto convocada por Naharro desde el año 2002, para el estudio de diásporas, desplazamientos, exilios y fronteras en la que se citan historiadores, críticos de literatura y cine, y creadores musicales, pero también guerrilleros que lucharon en Francia y España, y personas anónimas relacionadas con el exilio.

Esta sección se completa con Ricardo F. Vivancos-Pérez, quien también analiza la ambivalente mirada de los Estados Unidos como país de acogida, en su doble vertiente de aceptación y cuasi-rechazo, en la obra de ficción de Manuel de la Sota y Pedro Salinas. Iker González-Allende, vuelve sobre el tema de la mujer y

se fija en un estudio sobre género y nación basado en la novela autobiográfica de la vasca Rosita Durán, donde se manifiestan las tensiones entre la tradición del lugar de origen, y la modernidad del lugar de adopción. De este modo, mientras la mujer vasca se erige como alegoría de su tierra, a la vez se muestra en detrimento de ella. Por último, Naharro incluye un trabajo propio actualizado sobre unos de los protagonistas y ejes de este libro: Juan Ramón Jiménez y Zenobia Camprubí, durante su estancia clave en Estados Unidos, y las cuestiones éticas y estéticas que ambos enfrentaron. Destacan los temas de la liberación de España, su viaje en 1948 a Argentina y Uruguay, la proyección de la literatura y la cultura españolas en los EE.UU., el papel fundamental de su vicepresidente (1941-45), Henry Wallace, así como el de su nación hacia América Latina. Tanto Andreu Espasa como Noam Chomsky volverán sobre estos temas.

En la tercera sección, dedicada a la historia política, social y bélica, aquél trata las confluencias y divergencias entre la administración mexicana de Lázaro Cárdenas y la americana de Roosevelt, con respecto a la Guerra Civil española y su consiguiente exilio. Mientras México apoyaba a la República española, Estados Unidos -aparente paladín de las democracias y detractor de los fascismos- se mantenía en una constante contradicción y dudosa neutralidad tanto en lo que se refería al embargo de armas y la *No intervención*, como a la acogida de refugiados de guerra. Paradojas que se volvieron a poner de manifiesto ante las consecuencias que la victoria militar franquista acarreó con respecto a las relaciones de EE.UU. con México.

Montse Feu retoma el asunto del activismo político y cultural de las mujeres españolas que lucharon contra el fascismo en los Estados Unidos. Como oposición a las tendencias políticas conservadoras del país, muchas de estas aquellas, afiliadas a Las Sociedades Hispanas Confederadas (María Cordellat, Ernestina González Rodríguez de Fleischman, Carmen Meana, Violeta Miqueli Mayoz de González, Carmen Aldecoa o la estadounidense Mary Reid), lucharon a través del proyecto literario y político de la revista *España Libre*.

La cuarta sección sitúa a Francia como paso geográfico y vital intermedio para muchos exiliados españoles quienes, desde un primer lugar de arribo, partieron al continente americano pero siempre mantuvieron un vínculo sentimental con aquél. En esta sección, Zoraida Carandell estudia desde una aproximación transnacional la literatura de estos exiliados y su representación y aceptación en espacios receptores como Francia y Estados Unidos.

Una quinta trata del cine, la poesía y la música producidas por los exiliados en Estados Unidos, presentadas durante el simposio en un mezcla multidisciplinar e interdisciplinar. El primer artículo, escrito por la soprano Anaïs Naharro Murphy, *Portrayal of Displacement: A Spanish Civil War Film and the Propaganda Machine*, contextualiza y analiza el legado cinematográfico sobre la experiencia exílica a través del documental *Refuge* -versión corta de un largometraje frustrado, *Un peuple attend*, del director francés Jean-Paul Le Chanois (alias Jean-

Paul Dreyfus)-. Una nueva banda sonora de Joshua Hartman, interpretada en directo durante el simposio, puntuó el documental. Adaptado como propaganda a favor de los refugiados, apenas se vio en los Estados Unidos, a pesar de las primeras imágenes tomadas clandestinamente en los improvisados campos de concentración de la Francia de 1939. Una segunda contribución compuesta por el Dr. Carlos José Martínez Fernández, describe la musicalización de poemas de exiliados españoles en México y Estados Unidos, como Luis Cernuda, Ernestina de Champourcin, Jorge Guillén, Juan Ramón Jiménez, Pedro Salinas, o de visitantes como Federico García Lorca. Este programa se inició con *Se equivocó la paloma* de Rafael Alberti, musicalizada por Carlos Gustaviano.

Por último, la sexta está dedicada a narrar, por un lado, los testimonios directos de exiliados anónimos y, por otro, los de testigos de éstos. En el primer caso, la historia de Emilio Verdaguer, uno de los primeros voluntarios en una brigada catalana poco después del golpe de estado fascista, narrada por su hijo, Pierre Verdaguer, catedrático emérito de literatura francesa en la UMD, y basado en 16 horas de entrevistas. Cuenta aquella experiencia como soldado que huye de la España de Franco, como refugiado y luego prisionero de los alemanes en Francia, y su posterior liberación. Supervivencia, como en otros casos, donde la suerte jugó un papel fundamental.

Tras la introducción de Stephen Mansbach sobre el artista conceptual Francesc Torres, éste en “Ah! Distance ...”, expresa su concepción del arte traspasado por la experiencia estadounidense. Así buscó su identidad histórica como español en la memoria de la Guerra Civil y sus consecuencias, donde “el arte de la memoria y la conciencia histórica no son posibles sin imágenes”. Pone énfasis en cómo la cultura artística contemporánea de los Estados Unidos y las memorias de los españoles se pueden alimentar mutuamente. Fotógrafo, escultor, artista reconocido por sus instalaciones, se muestra comprometido con un discurso político y una acción social, presentando una poética del arte a través de la cual construir, desde lo que nos queda de la historia, una nueva conciencia política colectiva. El texto es una loa a la distancia. La que necesitó poner con la España de Franco, “al huir” voluntariamente a los EE. UU., para ser capaz de desarrollar su obra. Torres emigró por su propia voluntad, todavía engañado por un arte experimental -y no el figurativo, que se consideraba burgués- luego idóneo para recrear nuevos imaginarios históricos. Por fin consigue allí una sólida narrativa artística basada en contenidos *miméticamente* no estéticos, algo vetado por los dogmas de *lucha* prevalentes en la España que abandonó.

Victor Fuentes evoca, como joven prófugo y exiliado en Nueva York durante sus inicios en el hispanismo, su recuerdo de desterrados destacables en aquella megalópolis. Desde profesiones y actividades diversas, personas, instituciones y asociaciones dieron apoyo tanto a los exiliados españoles como a los republicanos que quedaban en la España interior, sensibilizando y creando conciencia sobre la situación que allí se estaba viviendo. Muchas de ellas, en contacto con

antiguos inmigrantes españoles, allanaron el camino para estos exiliados, por su espíritu de solidaridad, su deseo de continuidad y su necesidad de mantener la unidad de la cultura española en el exilio. Al mismo tiempo, tuvieron un protagonismo clave creando servicios de ayuda y recaudación de fondos tanto para los desterrados presentes y por venir.

Por último, una entrevista a Noam Chomsky de Juan Uriagereka y Naharro cierra el volumen. Chomsky -niño en aquellos años de la Guerra Civil española, pero sensible ante la coyuntura política internacional del momento y pendiente de las actividades antifascistas en el mundo- alude al contexto internacional y a la pasividad durante la guerra de España. “Los gritos sobre amenazas totalitarias cayeron en oídos sordos internacionalmente”. Este conflicto -y otros como Manchuria y Etiopía- fueron determinantes para la creación y el establecimiento de otras estrategias de dominación que, después de la Segunda Guerra Mundial, facilitarían la eclosión imperial de los Estados Unidos. Finalmente, en palabras de Chomsky, el conflicto español fue el momento crucial que decidió un cambio de trayectoria en el orden mundial y, por tanto, el destino del resto del mundo durante el siglo XX. Otra vez, como mencionamos, el pasado se arrastra sin grandes dificultades hasta nuestro presente y nos evoca la presente guerra en Ucrania, con sus esperanzas y sus contradicciones.

Este volumen que suman editor y colaboradores sobre este fértil, aunque menos conocido exilio republicano estadounidense, establece y legitima el punto de vista de los desplazados en su contemporaneidad, equidad y compleción a través del trabajo interdisciplinar, la diversidad de fuentes documentales y humanas, y la incorporación fundamental de mujeres exiliadas, mientras cuestiona sus propios paradigmas. A su vez, destaca el protagonismo otorgado a las estructuras del hispanismo estadounidense como guía ante necesidades del presente y aspiraciones de futuro. Si la memoria del pasado y su verdad es nuestra deuda con ellos, el objetivo de este libro, a mi entender, también será nuestra deuda con nosotros mismos.

María José LÓPEZ POZO